

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 49 (1962)  
**Heft:** 10: Japan

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aluminium Bauprofile Serie G Glissa



für Türen, Fenster, Wandverkleidungen, Schaufenster  
glatt – absolut glatt ist das hervorstechende Merkmal der  
neuen, noch formschöner wirkenden Bauprofile Serie «G»  
Verlangen Sie bei uns oder bei Ihrer Metallbaufirma die aus-  
führliche Dokumentation der neuen «G»-Bauprofile.

GLISSA AG Schaffhausen  
Telefon 053/5 92 31

Glissa



## Mensch+Raum+Farbe=Wohlbefinden

Plastofloor dynamic ist der erste Bodenbelag mit der auf wissenschaftlicher Grundlage aufgebauten Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landolt'schen Farbnormung. Dieser in Qualität und Struktur neu entwickelte Kunststoffbodenbelag genügt höchsten Ansprüchen. Farbe wirkt auf das menschliche Empfinden. Unser Farbsystem mit sinnvoll aufeinander abgestimmten Wand-, Decken- und Bodenbelagsfarben ermöglicht es jedermann, auf einfache Weise wohlende Ruhe oder anregende Aktivität in seine Räume zu zaubern. Wir senden Ihnen gerne unsere Gratis-Dokumentation «Mensch + Raum + Farbe = Wohlbefinden. Funktionelle Farbgebung mit Plastofloor dynamic», die Ihnen wertvolle Anregungen gibt. Plastofloor dynamic — der Bodenbelag mit neuen Möglichkeiten. Ein weiteres Qualitätsprodukt der Dätwyler AG., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri.

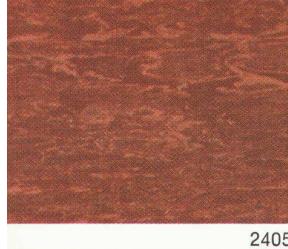
**plastofloor dynamic**



3404



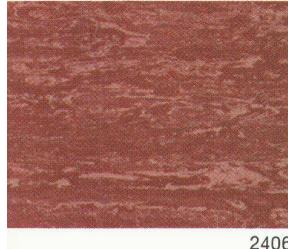
3504



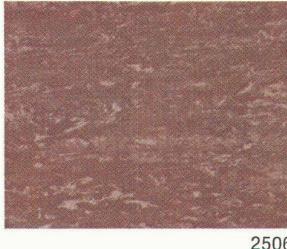
2405



3505



2406



2506



3411



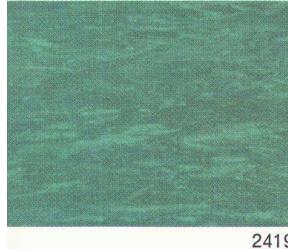
2511



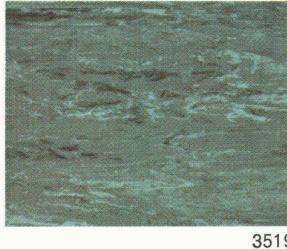
3415



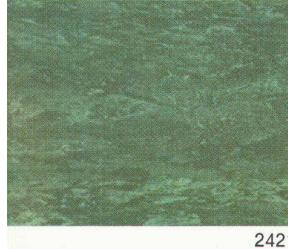
3515



2419



3519



2421



2521

**Plastofloor dynamic**, der Kunststoffbodenbelag in neuen Farben, mit neuer Struktur, mit neuen Möglichkeiten.

Plastofloor dynamic ist lieferbar in 29 verschiedenen Farbtönen, in flexiblen Bahnen von 150 cm Breite und in Platten von 25×25, 30×30, 50×50 und 75×75 cm. Je nach Verwendungszweck stehen 3 verschiedene Belagsdicken zur Verfügung: Typ 23 = 2,3 mm; Typ 26 = 2,6 mm; Typ 34 = 3,4 mm. Plastofloor dynamic besteht aus einer PVC-Gehschicht und einer isolierenden, korkhaltigen Unterschicht.

Plastofloor dynamic, der Bodenbelag für höchste Ansprüche, ist

- strapazierfähig und dauerhaft
- leicht zu reinigen und anspruchslos in der Pflege
- fußwarm und trittschalldämmend
- angenehm elastisch und trittsicher
- hygienisch
- öl-, fett-, wasser-, laugen- und weitgehend säurebeständig
- preisgünstig

Plastofloor dynamic bietet unbegrenzte Gestaltungs- und Anwendungsmöglichkeiten in Neu- und Umbauten und ist der ideale Bodenbelag für Wohnräume, Küchen, Badzimmer, Korridore, Büros, Labors, Spitäler, Schulen, Turnhallen, Läden, öffentliche Lokale, Hotels, Restaurants usw. Auch auf jeder Treppe lässt sich Plastofloor dynamic leicht verlegen.

Kleine materialbedingte Abweichungen in Farbe und Struktur vorbehalten

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern

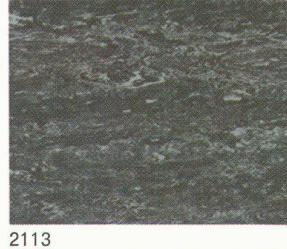
Verkauf, Verlegung, Muster und Offeren durch den Fachhandel

Garantie nach den SIA-Bestimmungen

Bezugsquellennachweis durch  
Dätwyler AG, Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri    Telephon 044/2 13 13



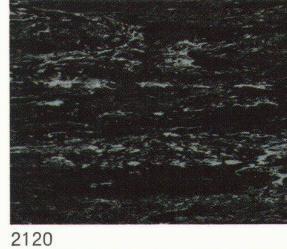
2111



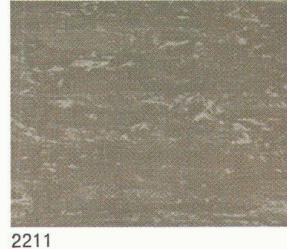
2113



2115



2120



2211

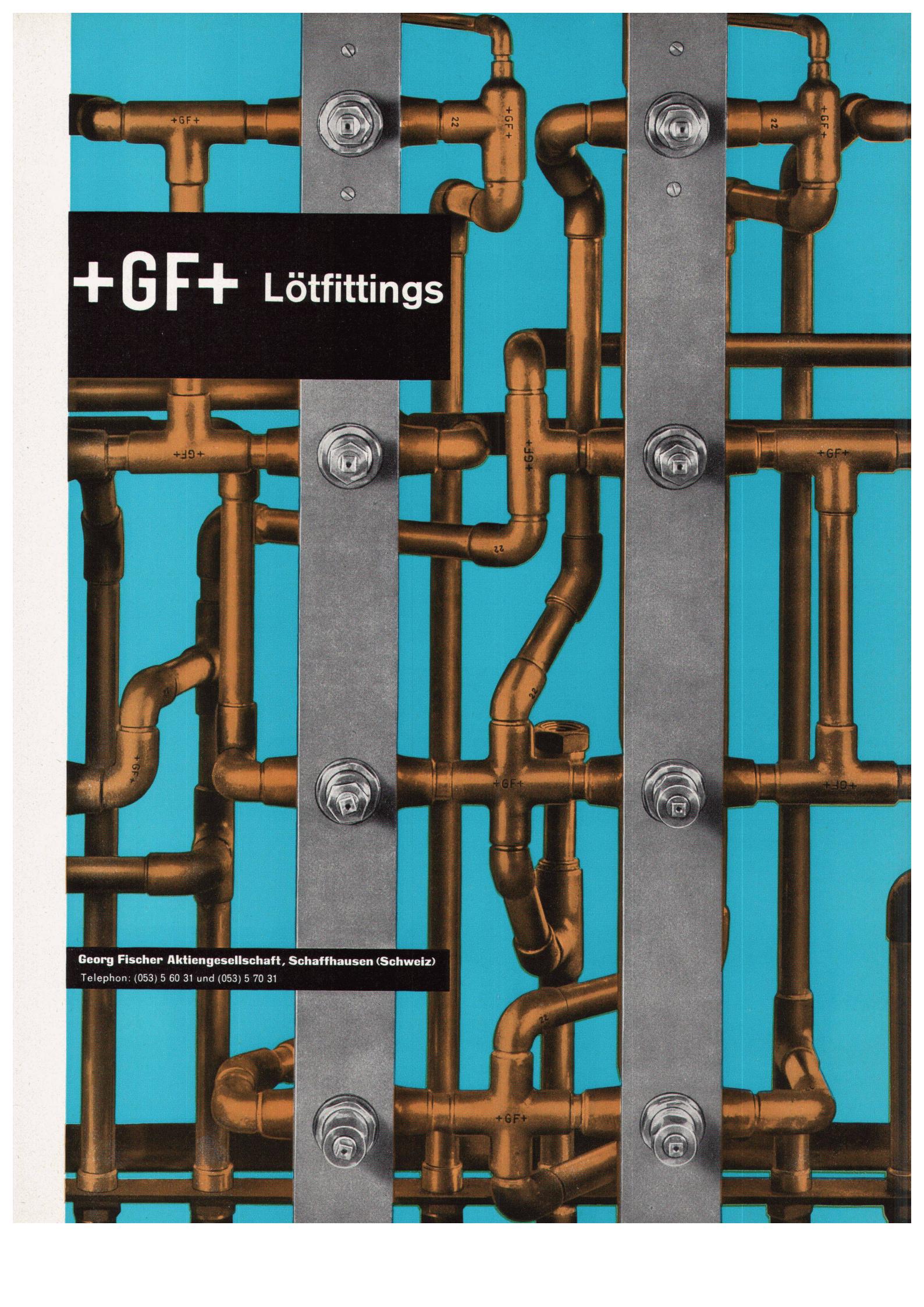


2213



2215

**plastofloor  
dynamic**



# +GF+ Löt fittings

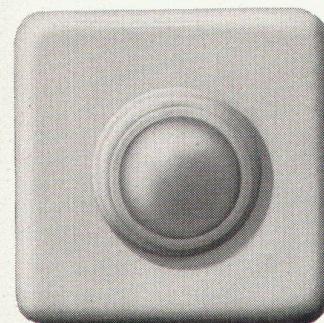
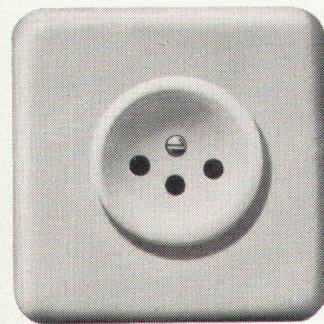
**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen (Schweiz)**

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

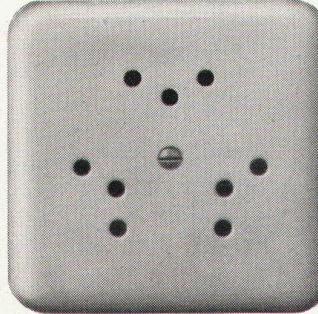
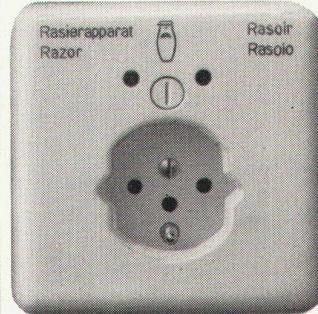
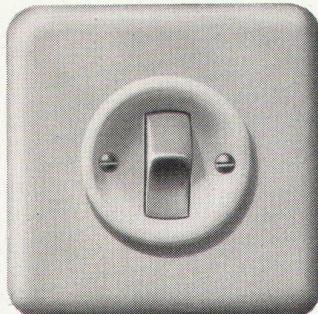
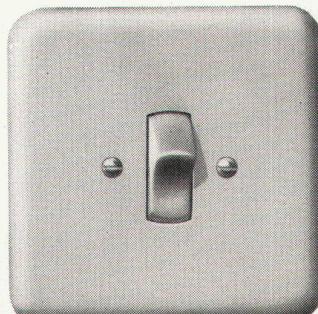
7140 Pmi

7540 Pmi 61

76003 Pmi 61



652, 652 B 15 Pmi 2/61



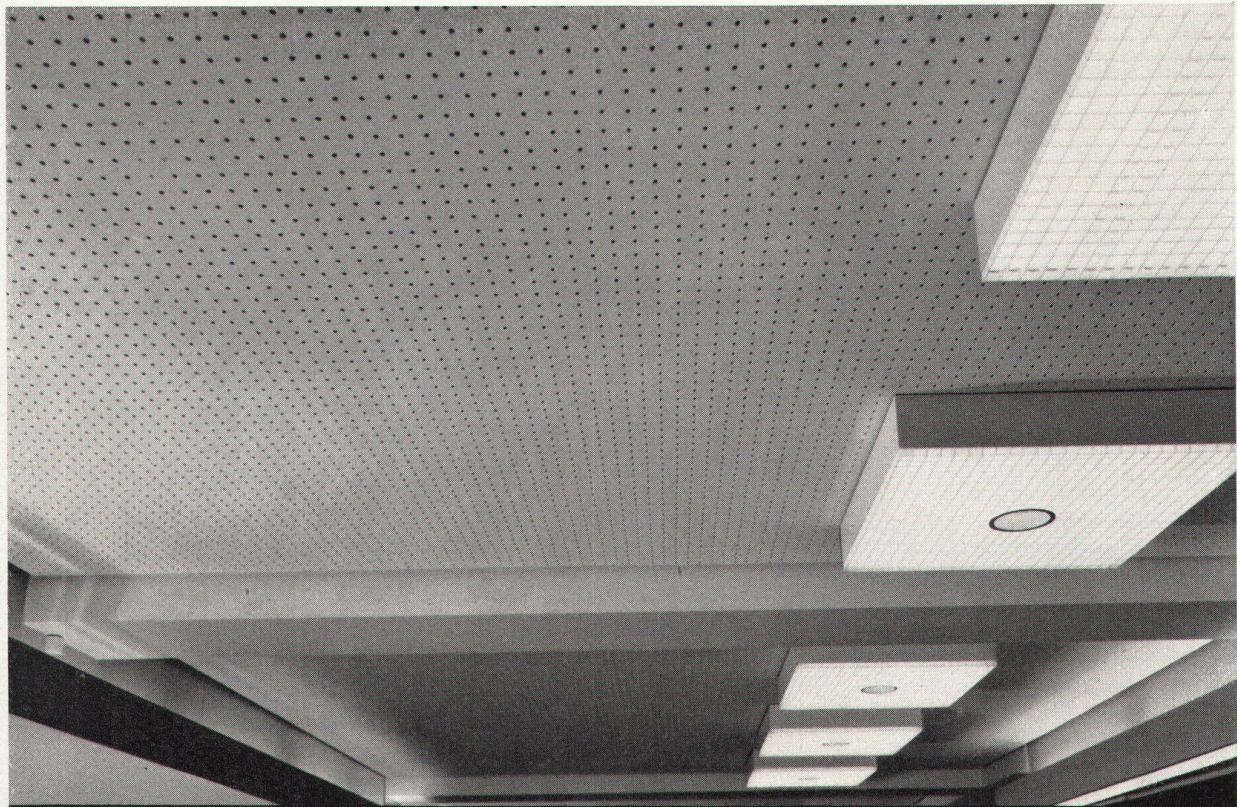
72023 SP R Pmi

72303 Pmi

Wippschalter  
mit dem bewährten  
Silberkontakt-  
Schaltsystem,  
Steckdosen  
10 A 250 V,  
Rasiersteckdose,  
Dreifachsteckdose  
und Signallampe  
für Unterputzmontage



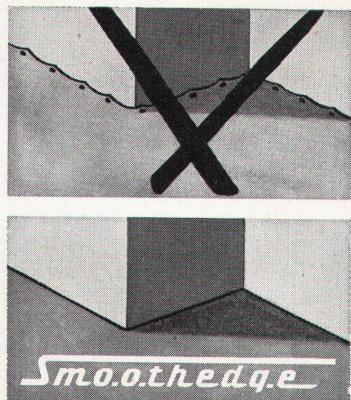
**Adolf Feller AG Horgen**



**Fugenlose Gipsplattendecken „Gitro“** Fritz Grob AG Zürich

# Spannteppiche nach der neuen amerikanischen Smoothedge-Methode verlegen

Bis jetzt wurden auf der ganzen Welt viele Millionen Quadratmeter Spannteppiche nach SMOOTHEDGE verlegt. Bei der SMOOTHEDGE-Methode sieht man keine Löcher, keine Falten. Wundervoll plan, glatt, fugen- und zeichenlos liegt der Spannteppich da.



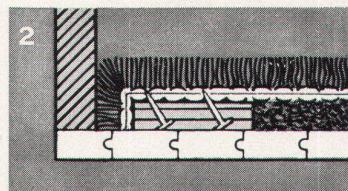
SMOOTHEDGE ist die Lösung, welche Ihnen noch nach Jahren Freude bereiten wird.

Das Geheimnis ist die SMOOTH-EDGE-Leiste. Selbst schwierige Winkel, Ecken, Rundungen, Treppen usw. werden mit ihr gemeistert.

Die SMOOTHEDGE-Leiste läßt sich überall anbringen: auf Holzböden das **vorgenagelte Modell**; auf Beton-, Marmor-, Klinker-, Kacheln-, Lino- und andern steinharren Böden wird das **Standardmodell** mit Spezialleim aufgeklebt. Es müssen also keine Löcher gebohrt oder Holzleisten versenkt werden.

#### Zu den Abbildungen 1 und 2:

Nach dem Spannen und Einhängen wird der Überschuß der Wand entlang abgeschnitten und der vorstehende Rest in die schmale Lücke zwischen Wand und Leiste gepreßt.



Auf diese Weise erzielen wir einen absolut sauberen Abschluß, so sauber, daß auch keine Staubleiste mehr notwendig ist.

Jedes gute Fachgeschäft übernimmt das Verlegen nach der SMOOTHEDGE-Methode.

Drei in der Schweiz wohlbekannte Teppichhäuser bürgen mit ihrem Namen für die Güte dieses Systems.

**Forster**

Zürich, Theaterstraße 12  
Telephon (051) 24 17 25

**Geelhaar**

Bern, Thunstraße 7  
Telephon (031) 2 21 44

**Schuster**

St. Gallen, Multergasse 14  
Telephon (071) 22 15 01

(Nur echt mit dem Wort «Smoothedge» auf jeder Leiste)

Zürich, Bahnhofstraße 18  
Telephon (051) 23 76 03





**25 000 m<sup>2</sup> Durisol-Dachplatten**

fabriziert und montiert durch unseren Lizenznehmer,  
die Japan Durisol Co. Ltd., Tokyo

bilden den Raumabschluß der Flachdachhalle  
und des Kuppelbaues des  
Tokyo International Trade Center in Tokyo



# Durisol

Durisol AG für Leichtbaustoffe, Dietikon / ZH, Telephon 051 / 88 69 81

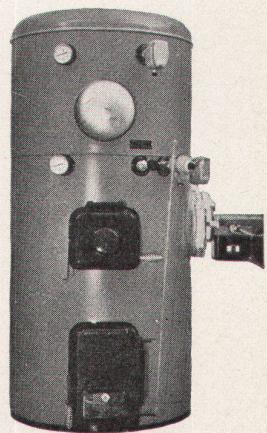
Soll Ihr Hoval-Kessel in einem, zwei oder in drei Teilen geliefert werden?

Handelt es sich um einen Neubau? Da ist es am vorteilhaftesten, wenn Ihr Hoval-Kessel in der Fabrik zusammengebaut wird. Viele Stunden teurer und mühsamer Montagearbeit kommen dadurch in Wegfall und Sie haben die Gewissheit, dass der Hoval-Kessel vor der Ablieferung in der Fabrik einer strengen Schlusskontrolle unterzogen wurde.

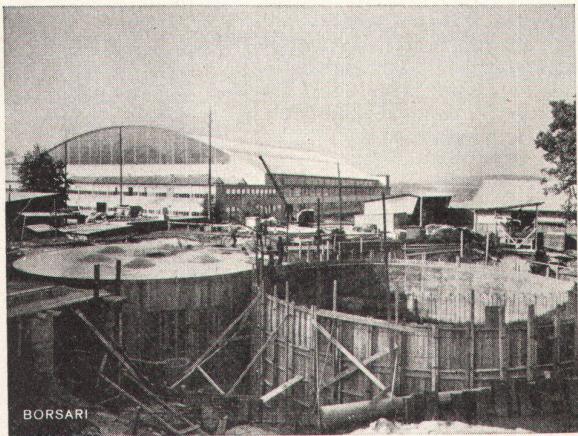
Kommt der Kessel in ein bestehendes Haus? Muss er eine Treppe hinunter oder sind die Türöffnungen allzu knapp? Die kleinen Kesseltypen sind so bemessen, dass sie überall durchkommen. Bei grösseren Einheiten erfolgt die Lieferung auf Wunsch bei bescheidenem Aufpreis in zwei oder in drei separaten Teilen. Den Zusammenbau im Heizraum übernimmt der zuverlässige Hoval-Kundendienst.

Ja, ob es sich um einen Neubau oder um einen Umbau handelt, wählen Sie den Hoval-Kessel. Denn der Hoval-Kessel heizt und bereitet gleichzeitig warmes Wasser, unbeschränkt warmes Wasser im Sommer und im Winter. Er läuft automatisch und betriebsicher. Er verfeuert Öl- und feste Brennstoffe ohne Umstellung, und er ist sparsam. Über seine Sparsamkeit senden wir Ihnen gerne einige interessante Beispiele!

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen/ZH  
Telefon 051 - 7312 82  
Basel Bern Lausanne Lugano  
Verkauf und Service auch in  
Westdeutschland (Krupp-Kessel)  
Österreich, Benelux, England, Frankreich



# Hoval Kessel



BORSARI

Flughafen-Immobilien-Gesellschaft Zürich-Kloten

4 Tanks, total 2800 m³ Heizöl

## Borsari

50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

### Heizöl- und Benzintanks

aus Eisenbeton  
mit  
Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf

**Borsari & Co, Zollikon-Zürich**

Tel. (051) 24 96 18

Gegründet 1873

**Für Ihren Wandschrank  
zuverlässig und sicher**



Schlösserfabrik Heusser Murgenthal Tel. 063 / 34017

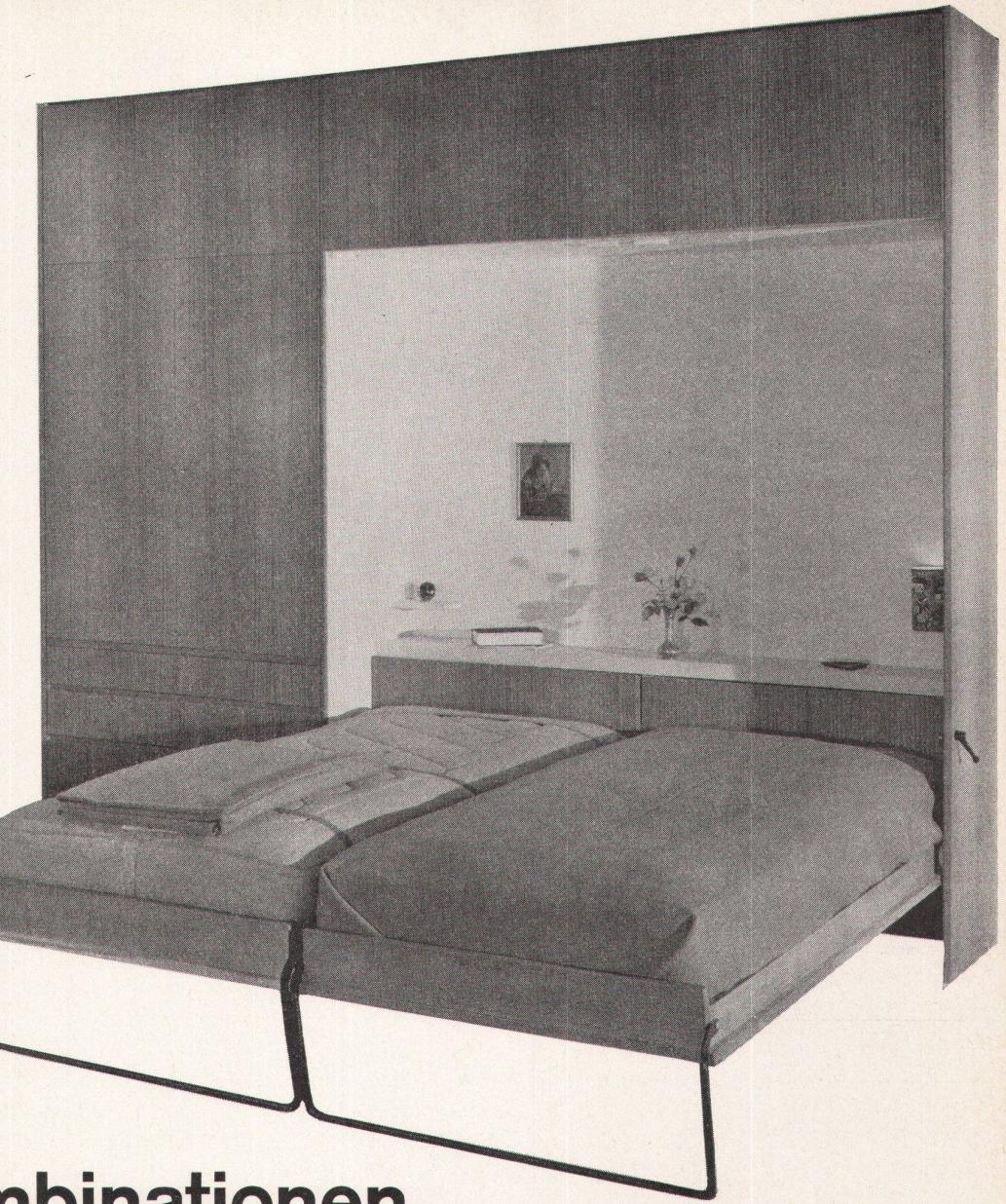


Lichtdurchlässig, isolierend, schalldämmend,  
hygienisch, witterbeständig, lange Lebens-  
dauer. — Wir versetzen mit eigenen, speziell  
geschulten Fachkräften.

**glas obrist luzern**

F. J. Obrist Söhne AG  
Reussinsel, Luzern, Tel. 041 / 21101

Möblierung mit Elementen schafft mehr Platz im Privathaus, im Hotel und Appartementhaus, in Wirtschaft und Industrie.

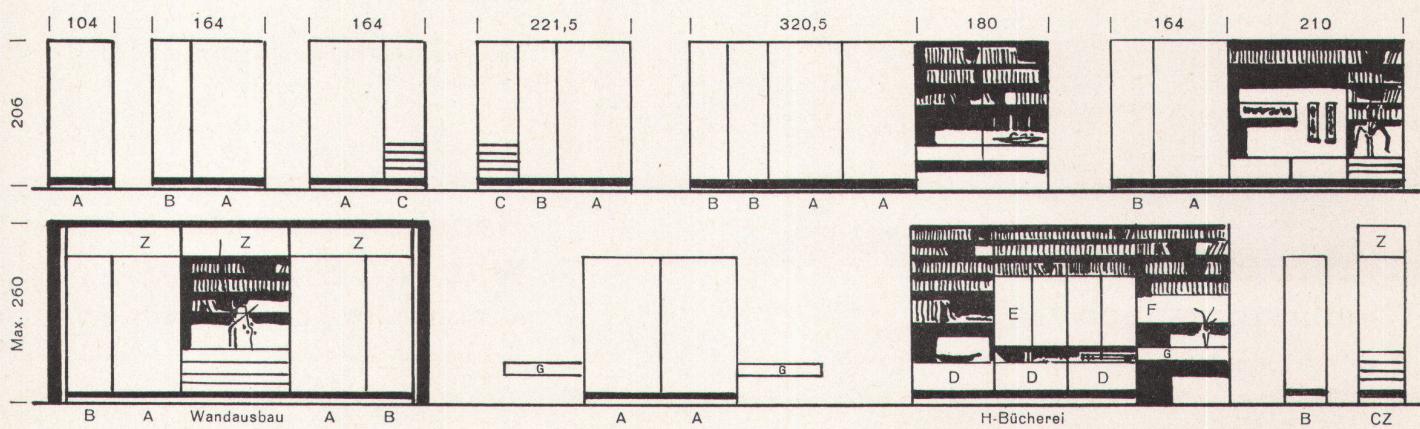


## Kombinationen

Patent und Musterschutz angemeldet 16.12.60 Nr. 34 G 14187/60  
Deutsches Patent Pat. an D.L.D.H. 44367 H 40050 11.12.61

Ein feindurchdrücktes Werk, das wirklich alles umfaßt, was mit Elementen in korrekten Möblierungsfragen gewünscht ist. Nebst einer hervorragenden Qualität wurde ein funktionelles System entwickelt, das einen proportionellen und ästhetisch sauberen Innenausbau erlaubt. Die einfache Handhabung und die Vielfalt der Anwendung lassen Ihren Wünschen außerordentliche Möglichkeiten. Sie bauen Ihre Wohnung selbst mit H-Elementen. Der Entwurf stammt von Walter Hartmann, Möbelwerkstätte, Balgach. Verkauf und Lieferung durch:

Basel	Brig	Biel	Chur	Grenchen	Lugano	La Chaux-de-Fonds	Luzern	Martigny	St. Gallen	Zürich
Zipfel AG 061 23 43 19	A. Gertschens Söhne AG 028 3 10 55	Möbel Richard 032 3 08 93	H. Sprecher 081 2 24 20	Zemp AG 065 8 51 48	Tapeten Spörrl 091 3 41 83	Meubles Richard 039 2 96 46	J. Hartmann-Meer & Cie. 041 2 36 45	A. Gertschens Söhne AG 026 6 17 54	Möbel Widmer AG 071 22 14 41	Rosenberger & Hollinger 051 23 67 40





Entscheiden  
Sie  
bewusst  
!

Ein Pferd kaufen Sie vor allem nach seinem rassigen Äußern. Aber noch mehr: Sie wollen auch seinen Stammbaum kennen und wissen, aus welchem Stall es kommt.

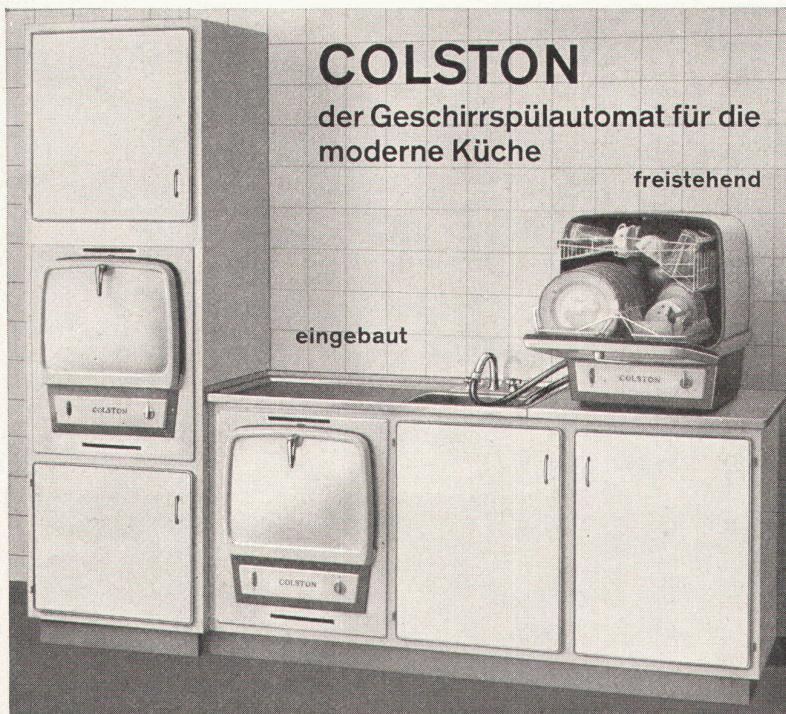
Dasselbe gilt beim Kauf eines Oelbrenners. Nicht das Äussere und die solide Konstruktion allein sind massgebend, sondern auch die leistungsfähige Organisation, die hinter diesem Brenner steht.

**ELCO**  
Oelfeuerungen

Die ELCO-Oelfeuerungswerke unterhalten ein über viele Länder ausgedehntes Service-Netz, das ein einwandfreies Funktionieren aller installierter Anlagen bei maximalem Wirkungsgrad gewährleistet.

Wollen Sie mehr über den ELCO-Heizkomfort wissen? Dann verlangen Sie Zustellung von Prospekten oder kostenlose Beratung durch ELCO-Öelfeuerungen AG Militärstrasse 76, Zürich Tel. 051/25 07 51

K→



**vollautomatisch**

einfüllen – einschalten – weggehen (schaltet automatisch aus)

**COLSTON**  
der Geschirrspülautomat für die  
moderne Küche

freistehend

eingebaut

**Großes Fassungsvermögen** (bis 6 Gedecke) bei kleinstem Platzbedarf.

**Wäscht** – spült zweimal und **trocknet**.

**Geheizt** – kann an Kalt- oder Warmwasser angeschlossen werden. (Kein Mischventil nötig.)

**Installation** denkbar einfach, auch beim Einbau.

Bedienung **kinderleicht** (1 Schalter).

Schnell, **schonend** und gründlich.

**Preiswert** – konkurrenzlos für vollautomatische Maschinen (ab Fr. 1460.–).

**SEV**-geprüft – 1 Jahr Garantie.

Automatische **Trockenglanz**-Vorrichtung – daher glänzendes, fleckenfreies Trocknen.

**Einführungsdienst** und **Service** in der ganzen Schweiz

**Unverbindliche Heimprobe** jederzeit und überall möglich.

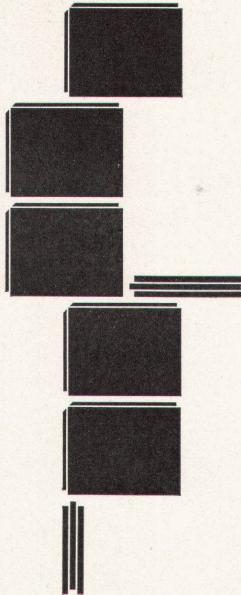
Anfragen bei Generalvertretung

**Haushaltapparate**  
**WALLACE** Zürich 8

Seefeldstraße 173

Telephon 051/47 55 77

Permanente Ausstellung



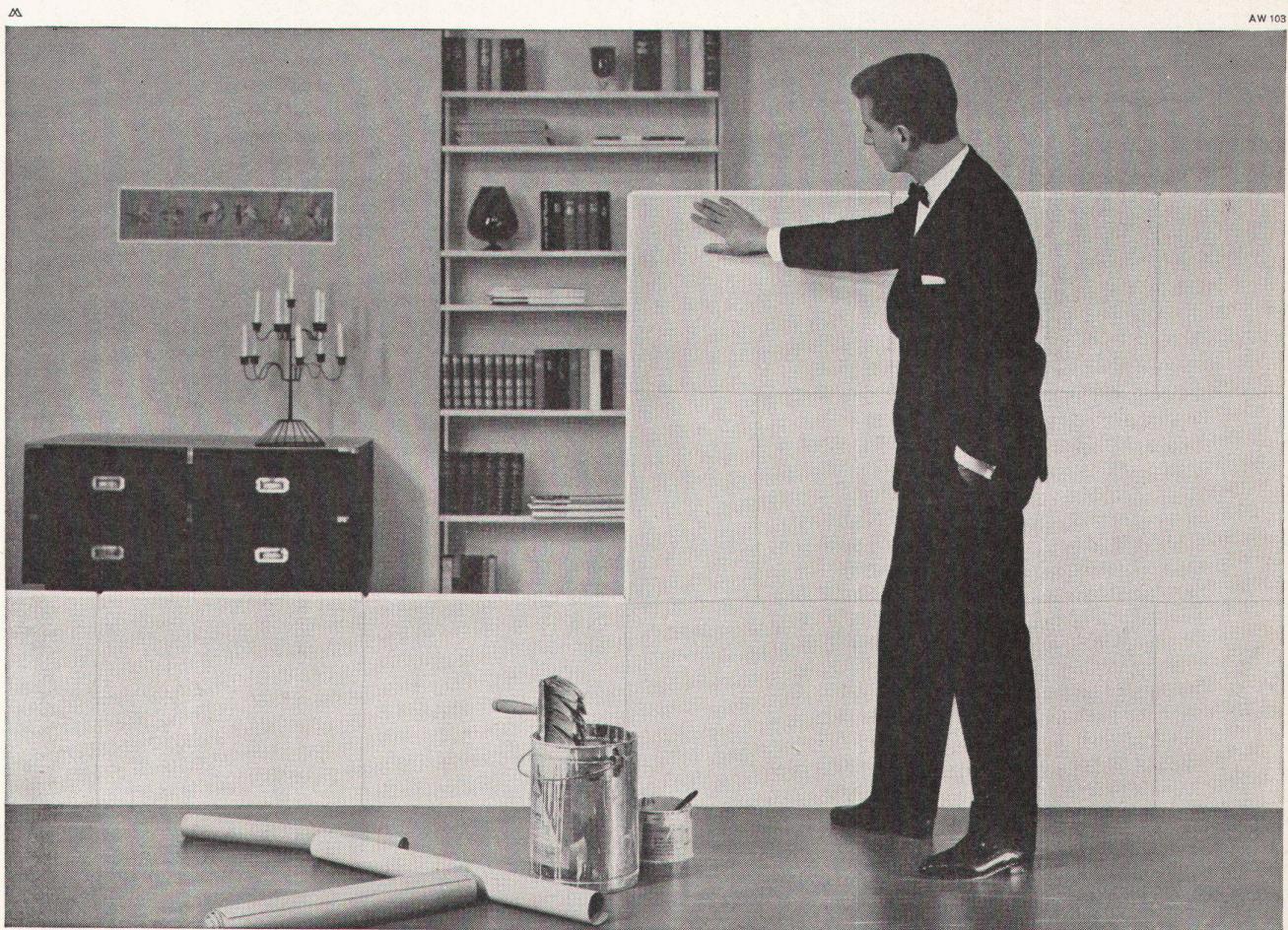
**Die sauberste Lösung  
der individuellen Raumaufteilung**

Nicht nur in Neubauten – auch bei Umbauten leistet Ihnen die vorfabrizierte Alba-Wandbauplatte gute Dienste. Sie ist besonders für nachträgliche Montage geeignet und kann auch leicht wieder abgebaut werden. Alba-Wandbauplatten erlauben schnelle, saubere und trockene Raum-

**Alba** GIPS-UNION

Wandbauplatte aus Gips

aufteilungen: Eine Profilleiste auf den Inlaid – Platten darauf montieren – und schon steht die blanke Alba-Wand, die bereits anderntags gestrichen oder tapeziert werden kann. Unsere Vertreter beraten Sie kostenlos und unverbindlich. Montage durch Gipsergeschäfte.



GIPS-UNION AG Talstrasse 83 Zürich 1 Fabriken in Alvaschein,  
Bex, Ennetmoos, Felsenau, Granges, Kienberg, Läufelfingen, Leissigen, Rüthi.



1 | 2  
3

Im Sitzungszimmer oder Büro,  
in Verwaltungen oder im gepflegten  
Wohnraum

überall besticht die neue Crédation  
unseres Architekten Kurt Culeto

Erstklassige Fertigung und  
neuzeitliche Formen sind ein  
typisches Merkmal der bekannten  
Horgen-Glarus Produkte



1 Stuhl 4/03 P  
Gestell matt verchromt, Sitz und  
Rücken gepolstert

2 Fauteuil 4/03 PF  
Gestell matt verchromt, Sitz und  
Rücken gepolstert

3 Federdrehstuhl 7/03-1 P  
Federdrehgestell matt verchromt,  
Sitz und Rücken gepolstert

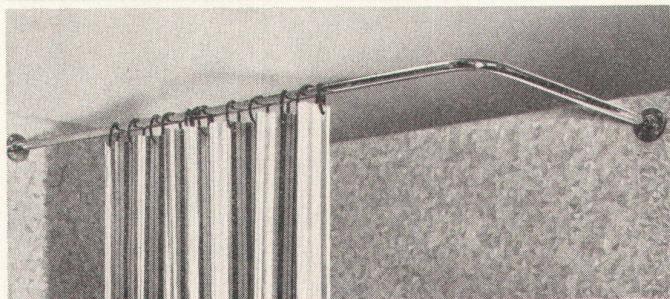


## HORGEN—GLARUS

AG MÖBELFABRIK HORGEN—GLARUS IN GLARUS

Douchen-Vorhangstange 650, verchromt, solide Ausführung, ohne  
Deckenstützen. Anfertigung nach Skizze, gerade, U-, L- oder trapezförmig.

Sanitär-Bedarf AG Zürich 8/32, Sanitäre Apparate und Armaturen  
Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33



# Savez

# Vorhang stange 650



Der Amerikaner sagt:

**TERRAFLEX** the smartest style in floor-tile  
und heute sagt man auch in der Schweiz:

Wer Qualität schätzt, kauft **TERRAFLEX**

Die elfjährige Bewährung in der Fraumünsterpost in Zürich ist die eindeutige Bestätigung für die unübertreffliche TERRAFLEX-Qualität. Das grosse Farbensoriment wird durch die Lizenzprodukte FLOORFLEX und CONTIFLEX erweitert.

**FLACHDACH AG • TOITURES PLATES SA BERN**

Zentralvertrieb Ostschweiz:  
PROPATEC AG, Abteilung Baumaterialien, Zürich

JOHNS-MANVILLE

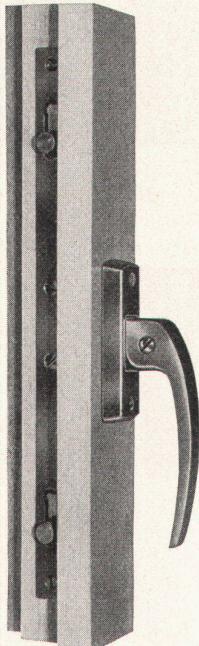


  
SANKT GALLER KVNST + BAVKERAMIK



Bodenvasen  
Gartenschalen

Töpferei am Weg, St. Gallen, Martinsbrückstrasse 62, Tel. 071/241180  
Verkauf: Boutique zum Schwibbogen, Oberdorfstrasse 21, Zürich



## Hansch

### Rollriegelverschluß

speziell geeignet für 1flüglige Fenster mit

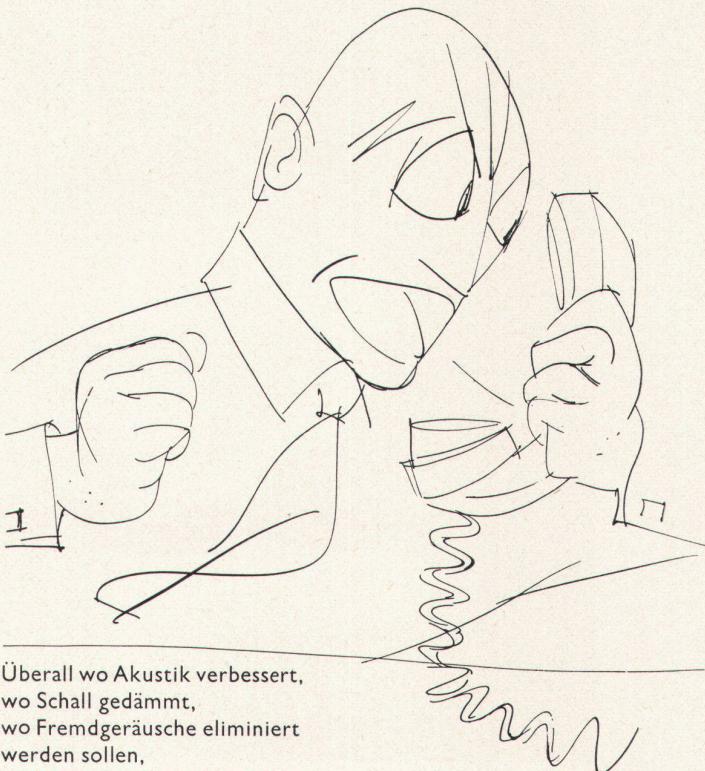
### Isolier-Verglasung

Verlangen Sie bitte Detail-  
zeichnungen

**Hans Schärer**  
Baubeschlägefabrik

**Rapperswil AG**  
Telephon (064) 34269

LOOSER



Überall wo Akustik verbessert,  
wo Schall gedämmt,  
wo Fremdgeräusche eliminiert  
werden sollen,  
sind Grisotex Holzfaserplatten  
angezeigt.

Grisotex isoliert Hitze, Kälte  
und Lärm

**griso tex**

Und: die materialechte  
Schönheit seiner Struktur  
ergibt erfrischend  
neuartige Raumwirkungen!

Grisotex,  
die schweizerische Holzfaserplatte  
von schönster Struktur

---

**Holzbau Bauholz**

---

**schützt imprägniert verhütet**

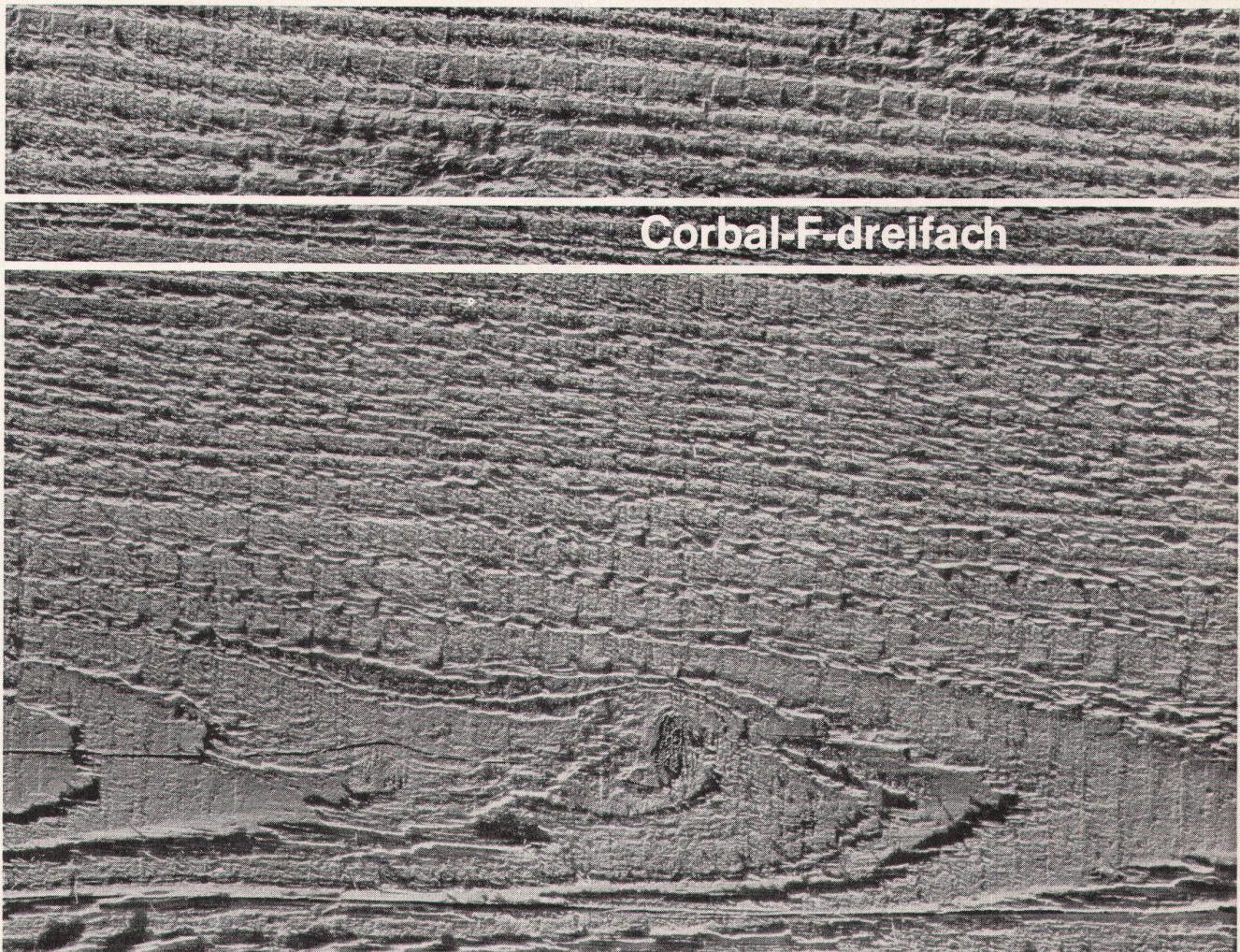
---

**Brandgefahr Pilzbefall Wurmschaden**

---

**spritzen wasserlöslich einfach**

---



Das dreifach wirkende Holzschutzsalz Corbal-F-drei-fach schützt gegen Pilze, Insekten und Feuer. Behan-deln Sie alles Holzwerk, besonders Dachstühle, Holz-böden und Treppen in Wohnhäusern, Bürogebäuden, Fabriken, Werkhallen, Schulen, Kirchen usw. mit Cor-bal-F-dreifach. Vorbeugend imprägnieren schützt das Holz vor allen seinen Feinden, vor Pilz- und Wurm-befall und vermindert die Brandgefahr. Corbal-F-drei-fach ist ein radikaler Holzschutz: wasserlöslich, spritz-bar und preisgünstig. Unsere Fachleute beraten Sie jederzeit gern und fachgerecht. Der Firma mit über

50jähriger Erfahrung dürfen Sie vertrauen.

---

Chemische Spezialitäten für den Bautenschutz

---

**Siegfried Keller AG**

---

**Wallisellen 051/93 32 32**

---

# Jagospan

**183 x 526 cm**

Die Qualitäts-Holzspanplatte für höchste Ansprüche im Möbel- und Innenausbau: prima Stehvermögen, gleichmässige Dicke, gute Kantenfestigkeit, nagel- und schraubfest, etc. Äusserst vorteilhaft im Zuschnitt.

Standardmass: 183x526 cm, Stärken: 13, 16, 19, 22, 25, 30 mm

**Ausführung auch in Limba fourniert**

Standardmass: 182x525 cm. Stärken: 16, 19, 22, 25 mm

Bezugsmöglichkeiten durch Ihren Sperrholzhändler. Verlangen Sie Muster! Auskunft auch durch unsere Fabrik. Unser technischer Dienst steht kostenlos und unverbindlich zu Ihrer Verfügung.

**JAGO-WERKE Jacques Goldinger AG**



Tischler-  
und Spanplattenfabrik  
Ermatingen TG  
Telefon (072) 8 96 58

J1/d



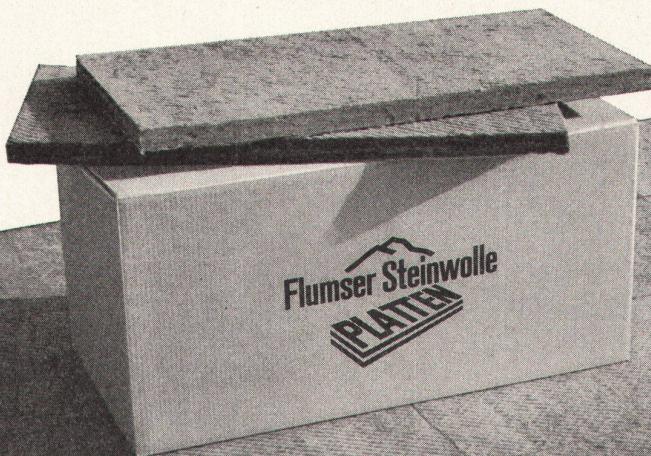
Über 5000 m<sup>2</sup> Jagospan-Platten  
im Kunsthaus-Neubau Zürich.

## Flumser Steinwolle

Schmelzwerk Spoerry AG  
Flums SG Tel. 085 / 83148

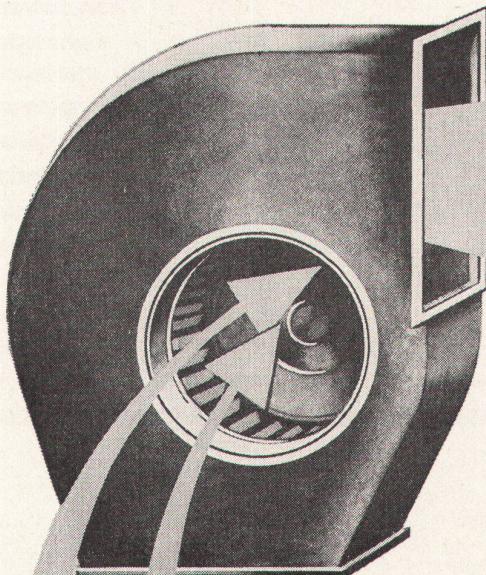
## jetzt auch PLATTEN

unbrennbar atmend silikonimprägniert  
federnd elastisch leichtes Zuschneiden  
 $\lambda = 0,035$  bei 20° C  
hochwertige und preisgünstige  
Wärme- und Schallisolation



# WERA - für alle Klimafragen

Welche Probleme beschäftigen Sie?  
Mit unserem Stab geschulter Mitarbeiter  
werden wir diese bestimmt meistern.



Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert.

**WERA  
Klima  
prima**

**WERA**

**WERA**

**WERA**

**WERA**

**WERA**

**WERA**

**Klimaanlagen**

**Warmluftheizungen  
für Kirchen, Kinos,  
Grossräume**

**Lüftungsanlagen**

**Küchenventilationen**

**Gasschutzanlagen**

**Luftbefeuchter**

3500 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen.

WERA-Apparate werden in fast alle europäischen Länder und nach Übersee exportiert.

**WERA**

Gerberngasse 23-33   Bern   Telephon (031) 3 99 11

# ERBA

ERBA AG ERLENBACH ZH



## Kirsch

LAMELLEN-  
STOREN

Die S-förmigen und konkaven Lamellen spenden Schatten, ohne zu verdunkeln und ohne die Sicht durchs Fenster zu verdecken. Einfache Betätigung: Dasselbe Bedienungsorgan senkt und reguliert die Lamellen, automatische Arretierung. Eine breite Skala von Pastelltönen und Kontrastfarben ermöglicht Ihnen eine sorgfältige Auswahl. Beratung unverbindlich.

Telephon (051) 90 42 42

Unser Fabrikationsprogramm für Bauproekte umfaßt Lamellenstoren KIRSCH, Roll-Lamellenstoren, Plastikkrolladen, Dunkelstoren, Vorhangsschienen KIRSCH, Harmonikäten MODERNFOLD, mit Kunstleder überzogene Metallkonstruktion.

**sta-  
ba**

### Stahlpulte



Staba-Stahlpulte sind nach individuellem Bedarf in diversen Ausführungen erhältlich. Das Auszugssystem jeder Schublade ist mit 10 Präzisions-Kugellagern ausgerüstet und gewährleistet einen spielend leichten Gang. Dieses Modell erhielt die Auszeichnung «Die gute Form 1958».

**BAUER**

BAUER AG ZÜRICH 6/35  
Tresor-, Kassen- und Stahlmöbelbau  
Nordstr. 25/31, Tel. 051/28 94 36



"Inschrift" an einer Hausmauer  
in Horgen

Mitgeteilt von Wanner A.G. Horgen  
Isolierwerke und Korksteinfabrik



## Eine Kommode wie dazumal

Dem viel geäusserten Wunsche unserer Kunden nach einer wirklich geräumigen Kommode entsprach Kurt Thut, Innenarchitekt SWB beim Entwurf seiner neuen Schlafzimmerschrankmöbel. Gleichsam die «Riesenkommode» aus Grossmutter's Zeiten neu geschaffen. Elegant, schlicht und geräumig wie gewünscht ist diese neue Kommode nicht nur für das Schlafzimmer verwendbar. — Sie ist erhältlich in doppelter Breite (Bild) mit 10 Schubladen oder in halber Breite mit 5 Schubladen. Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt.

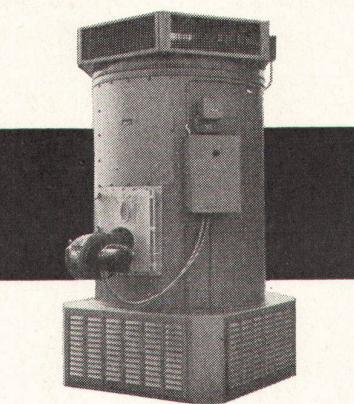


Möbelgenossenschaft

**Basel:**  
Güterstrasse 133 Tel. 061 34 31 10  
**Biel/Bienne:**  
Aarbergstrasse 5 Tel. 032 27 96 11  
**Lausanne:**  
75, rue de Genève Tel. 021 25 74 22  
**Zürich:**  
Zweierstrasse 129 Tel. 051 35 45 65

## Tempera- Luftheizung

die Universalheizung für  
Werkstätten  
Hallen  
Kirchen  
Gewächshäuser



**dübi**

Hier einige der wesentlichen  
Vorzüge der  
TEMPERA-Luftheizung

kurzfristige Montage,  
schnellstens betriebsbereit

lange Lebensdauer

betriebssicher, zuverlässig

laufender KontrollsERVICE

jeder Markenbrenner  
verwendungsmöglich,  
Brennerwahl nach Wunsch

100%iges Schweizer Fabrikat

TEMPERA ist  
EMPA-geprüft (Nr. 29343)

**DÜBI & CO.**  
Lufttechnische Anlagen  
Herzogenbuchsee  
(063) 51859

## Ihre Küche von Troesch

Sie ist weder kalt wie ein  
Laboratorium, noch farbig wie ein  
bunter Blumenstrauß, ist  
weder Maschinensaal noch Hotelbar.

Die gute Küche von TROESCH  
ist ganz einfach vollkommen.  
In ihr wird sich die Hausfrau wohl-  
fühlen und mit Freude arbeiten.  
Wir stellen ihr die Einrichtungen zur  
Verfügung, die zweckmäßig  
sind und sich bewährt haben. Und  
TROESCH-Küchen haben immer  
Atmosphäre, ein ganz besonderes,  
individuelles Cachet!



TROESCH + CO. AG

# TROESCH

Bern, Effingerstr. 10, ☎ 2 2151

Zürich, Ausstellungstr. 80, ☎ 42 78 00

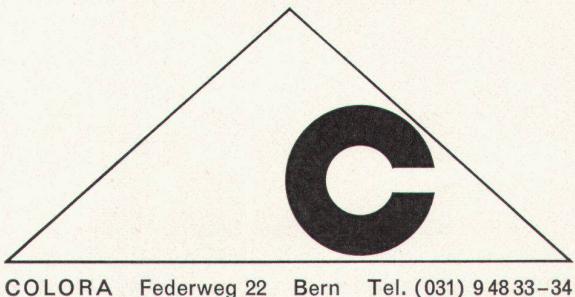
Basel, Steinentorstr. 26, ☎ 24 58 60

**Die gute Form  
Forme utile  
1962**

Der Schweizer Werkbund und die Mustermesse Basel haben unseren vorbildlich leise funktionierenden, tiefhängenden GEBERIT-PVC\*-Spülkasten mit dem Prädikat « Die gute Form » ausgezeichnet. Bevorzugt wird GEBERIT jedoch wegen der Geräuscharmut, der Betriebssicherheit und des unverwüstlichen Materials. In jeder Hinsicht hohe Qualität!

\* PVC hat sich seit den dreißiger Jahren unter härtesten Bedingungen besonders gut bewährt. Seine hervorragenden Eigenschaften bauen sich auch nach Jahrzehnten nicht ab.

**GEBERT + CIE, Rapperswil am Zürichsee  
Tel. 055 / 203 44**



**Unsere neueste Entwicklung, um mehr Sicherheit zu garantieren, heißt:**

# **Heatset-Farben**

**für Offset- und Buchdruck**

## **Unser technischer Dienst ist kreativ**

Dieses Modell wurde ins Verkaufsprogramm der Sanitas AG Zürich, Bern, Basel und St. Gallen aufgenommen

Hier ein Beispiel: Für den hier gezeigten Coiffeursalon war ursprünglich eine genormte Garnitur vorgesehen. In Zusammenarbeit mit einem Mitarbeiter unseres technischen Dienstes ließ sich aber eine viel gediegenerne Lösung verwirklichen: Einbau des Beckens in einen mit KELLCO überzogenen Kubus. Dabei sind die Wasserabdichtungsprobleme usw. so einwandfrei gelöst, daß dieser Typ mühelos serienmäßig hergestellt werden kann.

Das obige Beispiel ist eines von vielen, das beweist, daß Sie von unserem technischen Dienst noch mehr verlangen können als nur fachliche Auskünfte, daß er auch geschmacklich «auf der Höhe» ist.

Unsere Mitarbeiter im technischen Dienst sind keine «Vertreter», die nur Ihre kostbare Arbeitszeit beanspruchen. Im Gegenteil, ihre Aufgabe besteht darin, Ihnen etwas abzunehmen. Zögern Sie also nicht, unseren technischen Dienst anzufordern, denn unsere Mitarbeiter werden mit Begeisterung und Fachwissen Ihre Probleme lösen.



**Kunststoffplatten**

Keller & Co AG Klingnau Telefon 056/51177



# Entscheiden Sie sich für das Beste...

wenn Sie den Belag für Küchenmöbel, Gasttische, Laden-, Coiffeur- und Büroeinrichtungen bestimmen. Wählen Sie ein Material, das Ihnen eine reiche Farbauswahl, gleichzeitig aber auch ein Maximum an Dauerhaftigkeit und praktischen Vorteilen gewährt. KELLCO-Kunststoffplatten bieten Ihnen beides; sie sind folglich das Richtige.

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. 1962 ist sie noch durch einige neue moderne Töne bereichert worden.

Es sind aber nicht nur die dezenten Farben und der warme, unaufdringliche Seidenglanz, die für KELLCO sprechen, sondern die vielen praktischen und zum Teil exklusiven Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.



Planen Sie also keine Küche, kein Restaurant, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1962 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechnik geprüft.

Die fünf Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

# wählen Sie deshalb KELLCO- Platten

Keller & Co. AG Klingnau

Telefon 056/51177



# Eternit

«Eternit»-  
Installationsrohre  
sind rostfrei  
schallhemmend  
rasch montiert  
und  
ihre Innenwand  
ist völlig glatt



## Neuzeitlich bedachen mit



**Tettovinyl**

TETTOVINYL ist die neue Entwicklung auf dem PVC-Sektor, eine Wellplatte für Bedachungen, die in der Schweiz und im Ausland tausendfach erprobt wurde. Den alle Erwartungen übertreffenden Erfolg verdankt TETTOVINYL seiner Schönheit, seinen Farben (transparent und opak), seinen Profilen und – seinem günstigen Preis!

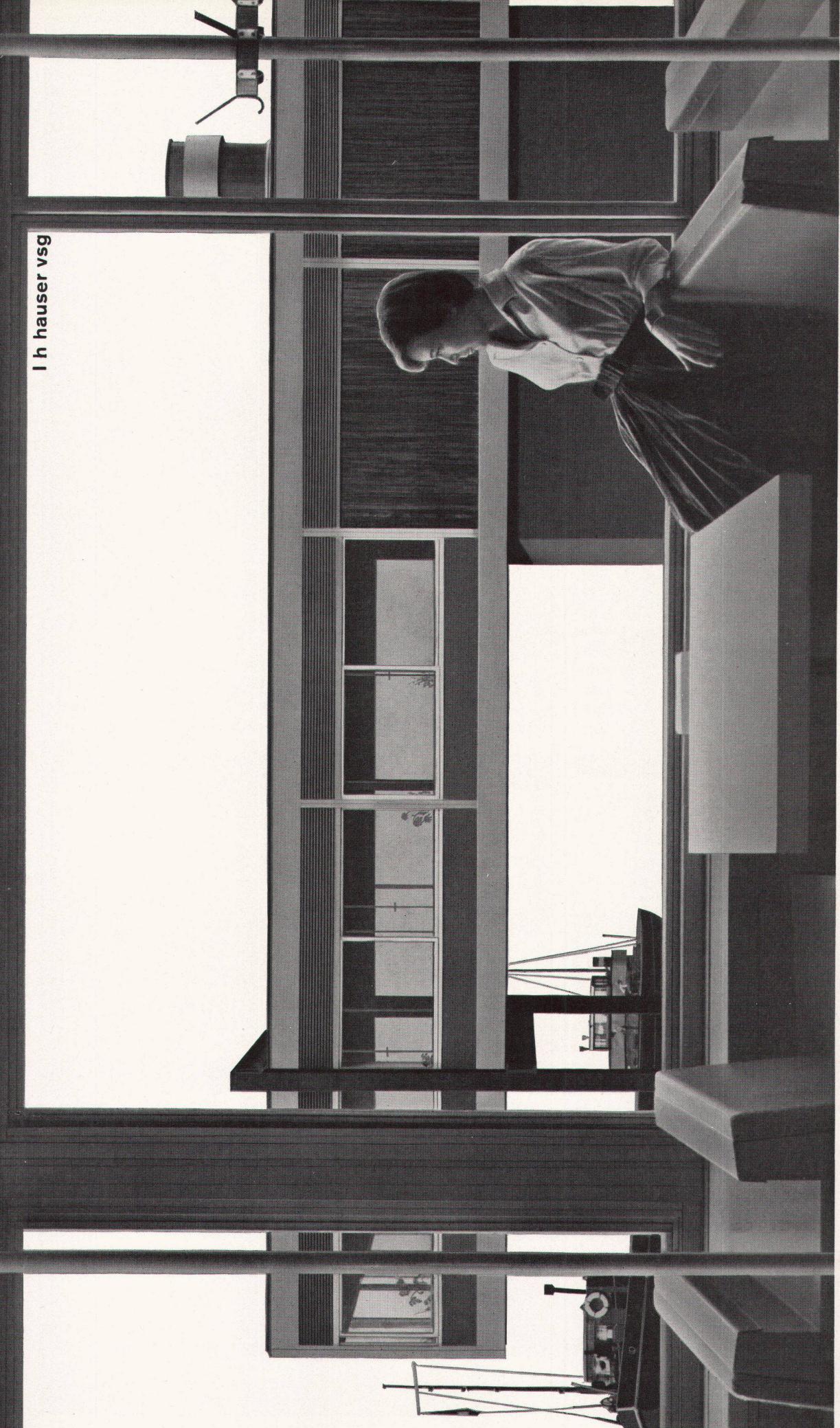
Viele praktische Eigenschaften machen TETTOVINYL zum universellsten aller Bedachungsstoffe. Dank seiner glatten Oberfläche bleibt es sauber. Und ein besonderer

ein Erzeugnis der Linoleum AG, Giubiasco/TI, Tel. 092 / 5 12 71

Vorteil: es wird nur in der Qualität SB = Schwer Brennbar hergestellt. TETTOVINYL eignet sich zur Überdachung von Hallen, Höfen, Auto- und Velo- unterständen, Tankstellen, Kiosken, Gewächshäusern, Restaurations-, Spiel- und Gartensitzplätzen, für Sheddächer, Vordächer, Fabrikwände, Trennwände, Balkonbrüstungen, Wandverkleidungen und vieles mehr.

Offerten und Montage durch das Fachgeschäft; Auskünfte und Muster auch durch die Fabrik.

I h hauser vsg



**leicht  
metall  
fenster  
fassaden**  
**hirsch  
metall  
bau  
biel**

hirsch metall bau  
biel 8  
tel 032 4 45 14  
büro zürich  
wachtelstrasse 27  
zürich 2 38  
tel 051 45 96 49

weinhaus jöst  
wiesbaden biebrich  
rainer schell  
bda wiesbaden



# LICHT GESTERN

Mit einer Bogenlampe, einem elektrischen »Leuchtapparat«, wie man damals sagte, begann es:

Im Jahre 1862 nahm das Haus Siemens erstmals die Leuchtenherstellung in sein Programm auf. Schlag auf Schlag folgten Verbesserungen und Erfindungen. Wissenschaftler und Ingenieure unseres Hauses erschlossen der elektrischen Beleuchtung immer neue Anwendungsgebiete.



62/192

## UND HEUTE

Wenn heute in Athen und Teheran, Mailand oder Bangkok die Straßen in helles Licht getaucht sind,  
wenn sich heute im neuen Salzburger Festspielhaus der Vorhang hebt und das Geschehen auf der Bühne durch automatisch gesteuerte Lichteffekte gesteigert wird,  
wenn im Stadion von Kairo Flutlichtscheinwerfer oder wenn auf dem Bahnhofsvorplatz in Stuttgart Großflächen-Spiegelleuchten die Nacht zum Tag machen,  
wenn in tausend und aber tausend Büros und Werkstätten der Mensch am Schreibtisch oder an der Maschine das richtige »Lichtklima« hat, dann spiegelt sich hier und in ungezählten Anlagen überall auf der Welt die reiche Erfahrung des Hauses Siemens auf allen Gebieten der Licht- und Beleuchtungstechnik.

*Das Haus Siemens - Ihr erfahrener Partner in allen Fragen  
der Beleuchtungs-Technik*

Siemens  
Zürich

Elektrizitätserzeugnisse AG  
Bern  
Lausanne

Offizielle Vertreter:

Basel:  
Bern:  
Genf:  
**Lausanne-Vevey und Fil.:**  
Lugano:  
Luzern:  
Zürich:

**Paul Matzinger**, Steinenberg 5  
**Joh. Steimle**, Rosenweg 37  
**Albert Dumont**, Bd Helvétique 19  
**Géta-Romang-Ecoffey SA**  
**S.A.C.I.L.**, Segherie di Viganello  
**F. J. Obriši Söhne AG.**, Reussinsel  
**Aktiengesellschaft Ostag**, Zimmerlistrasse 6

Tel. (061) 24 25 45  
Tel. (031) 45 64 66  
Tel. (022) 36 90 33  
Tel. (091) 2 25 45  
Tel. (041) 2 11 01  
Tel. (051) 52 61 52

Delegierter für die Schweiz von FORMICA Ltd. London: Formica Ltd., 76, Rue de Lausanne, Genf



# DIE KONKURRENZ SCHLÄFT NICHT...

heissstein empfehlenswertes Fachbuch über moderne Verkaufsmethoden. Dem grossen vielseitigen Warenhaus, wie dem kleinen Geschäft auf dem Lande, die mit der Zeit gehen und der Konkurrenz einen Schritt voraus sein wollen, stellt sich die Frage, wie durch übersichtlichere, verkaufsfördernde Warenpräsentation Umsatzsteigerungen erreicht werden können. Hier bietet sich dem Ladenbaufachmann, dem Schreiner und Architekten, ein dankbares Tätigkeitsfeld. Ladenumbauten und Einrichtungen von neuen Geschäften sind jedoch kostspielige Anschaffungen, für die sich ein Geschäftsinhaber erst nach reiflichem Überlegen entschliessen und die er nicht so bald erneuern lassen wird. Umso wichtiger ist denn auch die Wahl der Materialien im allgemeinen und der in so grossem Masse verwendeten Kunstharzplatten im besonderen.



Zwei Ansichten des neuen Coiffure-Salons und der Parfumerie Kaiser an der Strehlgasse in Zürich: In der Parfumerie wurden für die Wandverkleidung und die Warenregale weisse und hellblaue FORMICA\*-Kunstharzplatten gewählt. Die Wandverkleidung im Durchgang zum Salon

— im Türausschnitt sichtbar — und in den Kabinen sind in schöner FORMICA-Holzmaserung gehalten. Sie verleihen dem Raum die gewünschte, gediegene, gepflegte Note.

Photos: Gygax+Rohr - Zürich



Ladenbaufachleute, die mit Rechtstolz sind auf Ihre Qualitätsarbeit, geben deshalb der unerreichten FORMICA\* Kunstrarzplatten den Vorzug. Sie schätzen die garantierte Qualität des Materials, die reiche Auswahl der lichtechten Farben und Dessins, die Widerstandsfähigkeit der porenoßen Oberfläche, die sich für jede Art von Geschäften eignet und für einwandfreie Hygiene und pflegearme Wartung bürgt.

Der uns zur Verfügung stehende Raum gestattet leider nur einige ganz wenige Beispiele von Laden einrichtungen verschiedener Branchen zu berücksichtigen. Es liegt uns unter anderem daran, zu zeigen, wie mit verhältnismässig geringen Mitteln auch bescheidenere Verkaufs räume ästhetisch und verkaufstechnisch einwandfrei gestaltet werden können.

Denken Sie daran, wenn Sie einen Laden umbauen oder ein neues Geschäft einrichten: FORMICA\* ist eine eingetragene Schutzmarke, kein anderes Material darf unter diesem Namen verkauft werden. Bestehen Sie deshalb auf den Namen FORMICA\* und weisen Sie Nachahmungen zurück.



FORMICA\*-Kunstrarzplatten tragen in massgeblicher Form zum appetitlichen Aussehen der neuen Konsumfiliale in San Simone bei: Der rote Hintergrund der Charcuterie-Ecke und die in gleichem Ton gehaltene Abstellfläche sowie die helle Korpusverkleidung sind aus FORMICA\*-Platten. Auch in der Mercerie-Abteilung dieser Tessiner Konsumfiliale wurden FORMICA\*-Kunstrarzplatten für den Korpus und die Seitenwände der Wandgestelle verwendet.

Photos: Vicari - Lugano

Korpusverkleidung und Abstellfläche in der neuen, blitzsauberen Filiale der Firma Mühlaupt-Comestibles an der Avenue Georgette in Lausanne sind aus FORMICA\*-Kunstrarzplatten.

Photo: Baer - Paudex (VD)

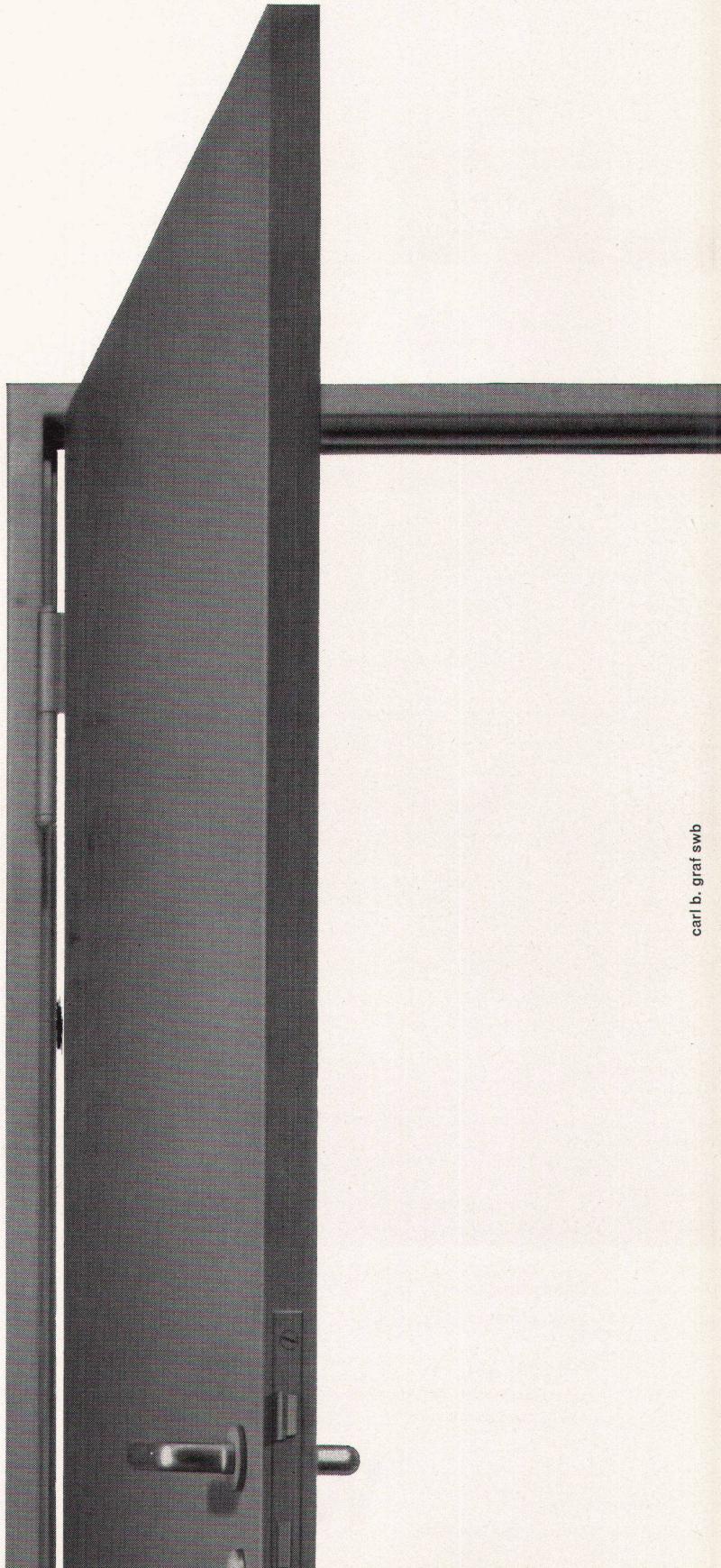


**Türen als bewegliche Elemente sind unterschiedlichen Beanspruchungen ausgesetzt. Wo Türen strapaziert werden, in Fabriken und Bürogebäuden, in Spitälern und Schulhäusern, sind Stahlblechtüren das richtige. Die Qualität und das Aussehen dieser Türen werden Sie überraschen. Verlangen Sie bitte unseren Prospekt ST.**

## **Stahlblechtüren**

**ein- und doppelwandig**

**Metallbau AG**      **Zürich**  
Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/52 13 00



# Industrieböden



Atelier Plancherel/Doswald

## Duratex-Hartbeton in Verarbeitung

Der Duratex-Hartbeton-Belag ist das Ergebnis einer fachgerechten Mischung und Verarbeitung von speziellen

Härtestoffen. Er nützt sich praktisch kaum ab, ist daher staubfrei und leicht zu reinigen. Als trittsicherer, undurchlässiger, gegen Öl, Petrol, Benzin und Laugen unempfindlicher Bodenbelag eignet er sich besonders für Fabrik- und Lagerhallen, Garagen, Rampen usw. Er wird in Grau, Grün oder Rot ausgeführt.

Ausserdem führen wir aus:

Fama-Hartmagnesit, NovaFalt-Hartasphalt  
Kieserling-Spezialbeton, Holzpfästerung.

Walo Bertschinger AG  
Limmatstrasse 73  
Telephon 051/44 66 60, Zürich

# Walo

# Bertschinger AG

# Auf dem Boden der Tatsachen



# PEGULAN

Pegulan ist der Kunststoff-Bodenbelag für jeden Anspruch: schön, strapazierfähig, preiswürdig und anspruchslos in der Pflege. Pegulan gibt es in Bahnen und Fliesen.

Aus dem gleichen Hause:

PEGULAN-Flex-Platten - thermoplastische Fußbodenplatten

PEGUFELT Kunststoff-Bodenbelag (Auslegware)

PEGULAN Tischdecken, Dekorations- und Verarbeitungsfolien

BAMBI Haus-, Küchen- und Gartengeräte aus Plastic.



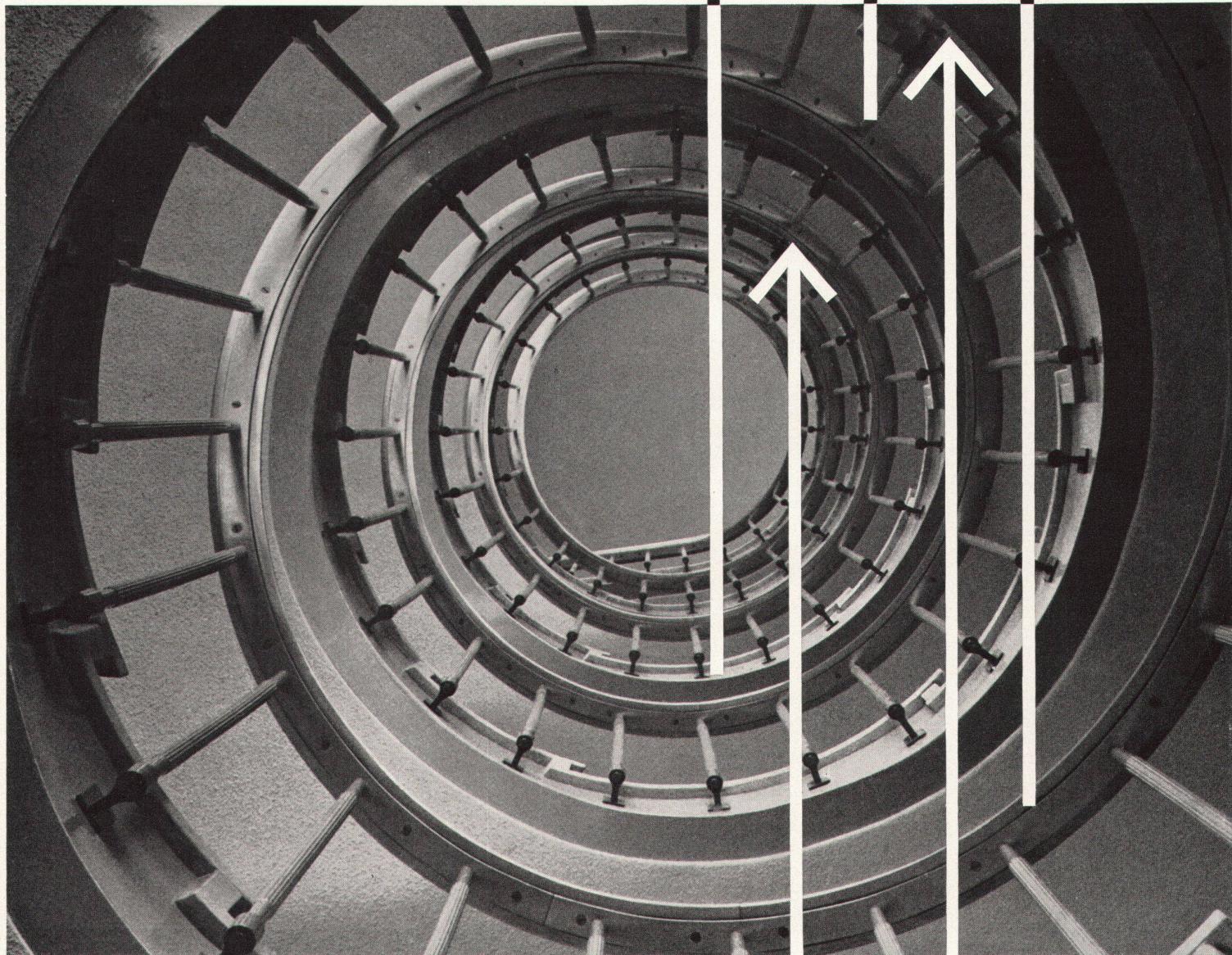
Generalvertretung für Schweiz:

**PEGULAN PLASTIC AG, ZÜRICH 1,** Talstraße 11 · Tel.: (051) 251690

**PEGULAN-WERKE AG · FRANKENTHAL/PFALZ**

Westdeutschland

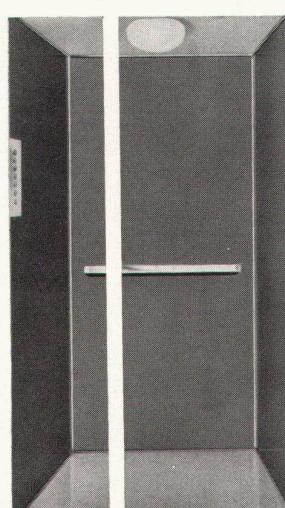
In Übereinstimmung mit dem aktuellen Streben nach Rationalisierung haben wir den Schlieren ECONOM AUFZUG auf den Markt gebracht. Er wird für Gebäude bis zu acht Haltestellen und in drei Ausführungen mit verschiedener Nutzlast und Geschwindigkeit gebaut. Sowohl die Herstellung wie auch der gesamte administrative Ablauf sind für diesen Aufzug bedeutend vereinfacht. Die Bauelemente werden weitgehend in Serie hergestellt und an Lager gehalten, so daß wir Ihnen den Aufzug zu einem besonders günstigen



Preis und kurzer Lieferfrist anbieten können. Bei genauer Einhaltung aller vorgeschriebenen Schlieren-Normen erwerben Sie sich große wirtschaftliche Vorteile und kommen dem Ziel der zukünftigen Rationalisierung im Bauwesen einen Schritt näher. Unser neuer Weg nach oben mit Schlieren ECONOM steht Ihnen offen!

***Schlieren***  
**ECONOM**

Schweiz. Wagons- und Aufzügefabrik A.G. Schlieren-Zürich



Gern übersenden wir Ihnen auf Wunsch unsere ausführliche Dokumentation über den ECONOM AUFZUG. Sie enthält alle wichtigen technischen Unterlagen und Dimensionen, die Sie ohne Rücksprache mit Schlieren in der angegebenen Form für Ihre Projekte und Ausführungszeichnungen verwenden können. Unser Vertreter steht Ihnen jederzeit zu einer unverbindlichen Beratung zur Verfügung.



**Die bevorzugte Energie - GAS** Eine Marktforschung in der Schweiz hat deutlich bewiesen: eine Frau, die einmal mit Gas gekocht hat und daher die Vorzüge der lebendigen Flamme kennt, zieht Gas zum Kochen jeder anderen Energie vor. Es ist die sofort regulierbare Flamme, die lebendige Flamme, die sie über alles schätzt.

Gas ist im Haushalt vielseitig verwendbar zum Kochen, für die Warmwasserproduktion, zum Waschen, Trocknen, Heizen und Kühlen. Ihr Gaswerk wird Sie über die Konditionen für die Ausführung von Gasinstallationen und für die Lieferung von Gasapparaten orientieren.



Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft

**Elegante Formgebung:**

**Moderne Norm:**

**Fixmobile Pfannenträger:**

**Extragrosser Backofen:**

**Allgasbrenner:**

**Reichhaltiges Modellsortiment:**

Kontrastreiche, wohlabgewogene Linien und Flächen ergeben eine betont moderne Form. Der Herd ist pastellweiss und beauvoir-grau emailliert.

Kubische Bauform zum Anschließen, Freistellen und Einschieben mit geschlossener, nach hinten verlängerter und leicht erhöhter Herdplatte. Gesicherte Bedienungsgriffe.

Brenner und Pfannenträger sind gelenkig miteinander verbunden; sie können zusammen mühelos entfernt und gereinigt werden.

Grosszügige Dimensionen, ausgeklügelte Wärmeverteilung und automatischer Temperaturregler sind seine Hauptmerkmale; auf Wunsch mit Grill und Drehspeiss erhältlich.

Inskünftig werden Stadtgas, Propan-Luftgemisch und Erdgas verwendet werden. Allgasbrenner lassen sich ihnen durch geringfügige Umstellungen anpassen.

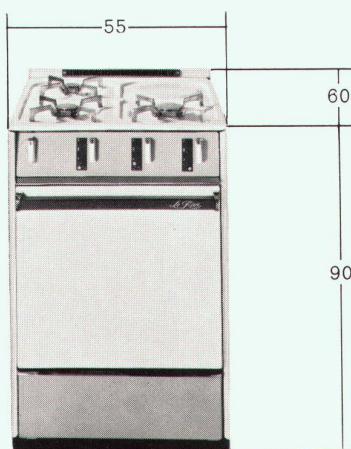
Modelle Standard G-31 und G-41 mit 3 und 4 Kochstellen; Modell «Luxe» G-51 mit Zentralzündung; Modell G-2003 mit kleiner Grundfläche; dazu ein Herrschaftsmodell.



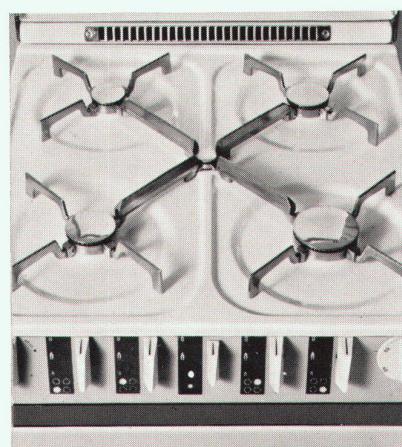
Gasherd LE REVE «Luxe»  
eingebaut in eine grosszügig konzipierte U-Küche



Le Rêve SA, 37 rte des Acacias, Genf



Normierte Abmessungen 55/60/90  
Höhe variabel nach Wunsch 80+85



LE REVE «Luxe» einziger Schweizer  
Gasherd mit Zentralzündung